

有效營造雙語環境， 提升中小學學生英語力

國立臺灣師範大學英語學系教授 陳浩然

摘要

成功的語言學習需考量課堂內的學習與課堂外的學習兩大面向。過往語言教學大多重視研討課堂內的語言學習，然因現今網際網路技術和多媒體課程的快速發展，大幅增加語言學習者在課堂外進行有意義溝通的機會。有鑒於支援課外學習的工具和資源愈來愈多，本文將重點討論如何整合課堂內外的英語學習資源以打造雙語環境，進而提升我國中小學生之英語力。雖然目前仍有多項待克服的挑戰，但若能加強培訓我國英語教師的課外資源应用能力，以及培養學生善用課外資源進行自主學習，則未來我國學生必能同步透過虛擬及實體的學習管道與資源，有效提升其英語力。

前言

行政院於 2018 年通過國家發展委員會「2030 雙語國家政策發展藍圖」的提案，其目標是於 2030 年時使臺灣成為中、英雙語國家。教育部也在 2030 雙語國家政策（110 至 113 年）中，針對高中職（含）以下之教育面提出多項績效指標（詳表 1）。

表 1 教育部針對高中及國中小教育績效指標（節選自國發會、教育部，2020）

績效指標	目標
策略 2-1 推動高中以下學校運用英語進行多領域學習	1. 補助辦理雙語教學 2. 補助辦理職場英語體驗活動 3. 補助發展職場英語課程
策略 2-2 提供偏遠地區及弱勢學生學習支持	1. 補助偏遠地區國民中小學行動載具
策略 3-1 提升本國教師英語教學能力	1. 選送教師出國短期進修、國內進修 2. 培育雙語教學專業師資
策略 3-2 擴增英語教學人力資源	1. 引進外籍教師巡迴學校、外籍英語教學助理

績效指標	目標
策略 4-1 提升民眾英語學習力	1. 辦理英語相關學習課程或活動 2. 民眾參與英語相關學習課程或 活動累計
策略 4-2 製播線上英語學習節目	1. 線上英語學習節目
策略 5 加強延攬英語為母語之外國專業人才	1. 新聘英語為母語之外國專業人才
策略 6 結合科技建置英語自主學習及檢測系統	1. 運用Cool English平台資源辦理學生英語能力線上檢測

從上表來看，教育部已規劃推動多領域雙語課程、增加雙語教師訓練、引進外籍師資、製播學習廣播節目、建置線上學習平台等措施，為學生提供所需之雙語學習資源。但多數上表列出的指標，明顯以學校課堂作為重點推動的學習場域。隨著網際網路的快速發展，取得課堂外的學習資源已是相當容易，教室也已不再是唯一的學習管道，而學者們多年來的研究也發現，教室外的學習對成功的語言習得亦相當重要，所以課堂外的學習管道也應當被妥善使用，並與課堂內的學習相結合。

因此，本文提議我國當前應妥善地結合臺灣課堂內跟課堂外的學習資源，並由教師適當引導學生成為自主的語言學習者。如此，我國學生的英語能力會大幅提升。但為推行課堂外學習資源的利用，還有賴教育政策與英語教師的協助，以及學生和家長的心態調整，方能成功。

課堂內的學習環境及機會

就課堂內的學習來說，教育部為了盡速達成雙語學習所推動的最大變革，即是教學方法的改變，包括推動英語課採全英語授課以及部分領域課程雙語教學計畫，讓學生在校內學習時增加接觸英語的時間。

而推行部分領域課程雙語教學計畫也需要教材面的配合。雖然教育部與各縣市教育局已開始規劃雙語課程的教材設計與研討，但因尚處於起步階段，仍需投注大量努力。此外，有鑒於教師是課堂內教學的核心，因此教師本身的英語能力跟教學方法也都需要加以培訓。若教授學科的教師受限於自身的英語能力而抗拒以英語授課、或者是在教學上採取較保守的教學法而不鼓勵學生使用英語溝通，那麼就失去推行的意義。

除了教學之外，現行語言能力的評測方式也應跟著改變。雖然臺灣已藉由考試引導教學的力量來改變課堂教學，像是在國中會考中加入聽力測驗，進而影響教師增加聽力練習在課堂教學的比例。但在口說與寫作能力的培養上，仍未受到應有的重視。就高中來說，雖然大學入學考試包含 120 字的短文寫作，但是口說的檢測仍沒有納在考試中；而雖然有提供聽力測驗，但實務上仍有許多大專校院並不採用其成績，也因此聽力不受學生與教師重視。為打造成功的雙語環境，聽、說、寫等能力勢必要加入各級學習階段的檢測中。

最後，教育部也規劃投資資源於引進外師，讓學生有更多接觸外國人得以使用英語交流的機會。

課堂外的學習環境及機會

上節簡述教育部針對傳統正規課堂內的英語教學提出的加強方案。當然，課堂內的學習加強有其必要性，但課堂外的學習推廣，卻也是達成雙語環境不可或缺的一環。近二十年來，運用自主學習於語言習得的概念愈來愈受到重視，而在 108 課綱中，自主學習也被納為其中一個目標。國際級英語教學大師 Jack Richards 就指出，在過去的一百年中，語言教學的重點即是設計適切的教學大綱、方法和教材，培訓教師有效地在課堂內提供學習者有意義的學習輸入，以及給予學習者運用目標語進行真實交流的機會。作為學習內容的重要載體，注重教科書和相關課堂內學習資源的規劃與設計，是切合現實且合乎邏輯的。

Jack Richards (2015) 指出，成功的語言學習者，幾乎都善於利用課堂外的學習機會來學習外語。特別在網路技術與媒體種類蓬勃發展的今日，學習者在課堂外擁有更多以目標語進行有意義且具高互動性與社會性的交流機會 (Jones & Hafner, 2011; Lankshear & Knobel, 1997)。學習者下載各式語言學習的軟體或應用程式，在通勤時使用這些資源學習；當回到家時，可以透過玩英語遊戲增加接觸和使用英語的機會、可以觀看全英語的電視節目或電影、甚至可以進入聊天室與來自不同國家的人使用英語互動。

已有不少研究顯示課堂外資源的充足運用能良好提升許多國家其國民的英語能力 (Ala-Kyynty, 2012; Kuppens, 2010)。例如，和其他歐洲國家（如：葡萄牙、義大利）相比，北歐國家（如：芬蘭、丹麥）的年輕人普遍擁有良好的英語聽力能力，而

這可能與英語電視節目與電影在這些國家多是以英語原音播出；而其他以配音播出的國家，其年輕人就缺少大量接觸英語輸入的機會。Kuure (2011, p.36) 也曾指出，大部分芬蘭家庭會通過各類媒體加深加廣英語在家中的使用率，像是原音播出英語電影和電視節目、運用大量網路英語學習資源、聆聽英語歌曲、遊玩英語電動遊戲等。許多芬蘭孩童也不會抗拒查詢英語的手冊、說明書、教程等來解決問題 (Benson & Reinders, 2011, p.52)。儘管這些北歐國家並非以英語為第二語言，也不是每位國民都有在英語系國家長時間生活並與英語母語者對談交流的經驗，但他們的英語口語能力卻能普遍達到高級水準。這說明，只要學習者能夠善用課堂外接觸、學習英語的機會，就能在英語學習方面取得進展。

教育部打造的整合式英語學習平台

為了提供國內學生免費的課外英語學習資源，教育部國教署委託國立臺灣師範大學英語系團隊建置「Cool English 英語線上學習平台」(網址 <https://www.coolenglish.edu.tw>)，提供國小到高中職各教育階段學生免費使用各式英語學習資源，目前已有超過 76 萬註冊用戶、累計使用人次超過 6,000 萬。

平台學習內容包括聽 (圖 1)、說 (圖 2)、讀 (圖 3)、寫 (圖 4)、翻譯、字彙 (圖 5)、文法、歷屆試題、遊戲 (圖 6 及圖 7) 及高級中等學校各版課本補充包等。像是口說部分，即運用人工智慧科技結合英語自動語音辨識技術開發數款口說課程，如：「Let's Learn English」區提供日常生活情境影片，讓學習者以跟讀方式練習發音與口說。寫作部分邀請國立清華大學資工系開發「文法偵錯系統」，透過自動文法檢查功能來幫助學生在寫作中掌握正確的文法。閱讀部分除了團隊自行開發的教材外，也引入國外一流優質教材 (如：Scholastic Trueflix 及 ScienceFlix)，讓學生在閱讀的同時也能增長見聞。除了一般的語言學習教材之外，平台還有多種寓教於樂的遊戲，像是「打歌學英文」中包含最新的 300 首流行音樂並隨機挖空歌詞，學生藉由聽打歌詞來增強聽力及拼字訓練。

除了做為學生課外自學英語的管道，Cool English 也針對教師開發開班派課的功能，只要線上申請，教師即可在平台上建立班級、進行資源管理及指派作業等，目前已有超過 1 萬 2 千位教師用戶在 Cool English 開班派課。



圖 1 Cool English 聽力課程——電影放映中

聆聽正確發音 開口說看看	點擊開始錄音 錄完後再次點擊	發音建議	成績
<p>▶ Please clear the table.</p> <p>把桌子清乾淨。</p>		Please clear the table	70 Good
<p>▶ Please put your dishes in the sink.</p> <p>把碗盤放到水槽裡。</p>		Please put your dishes in the sink	78 Good
<p>▶ May I please leave the table?</p> <p>我可以離開餐桌嗎?</p>		May I please leave the table	68 Acceptable
<p>▶ What are you watching?</p> <p>你在看什麼?</p>		What are you watching	92 Excellent

圖 2 Cool English 口說課程——語音辨識



圖 3 Cool English 閱讀課程——神奇閱讀之旅

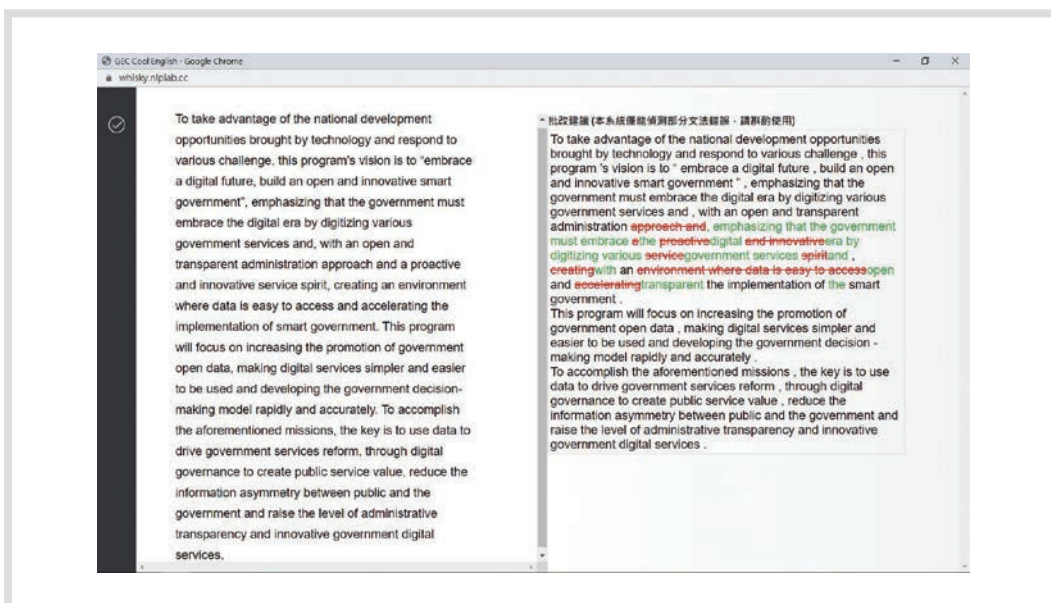


圖 4 Cool English 寫作課程——文法偵錯系統



圖 5 Cool English 字彙課程——主題式字彙學習

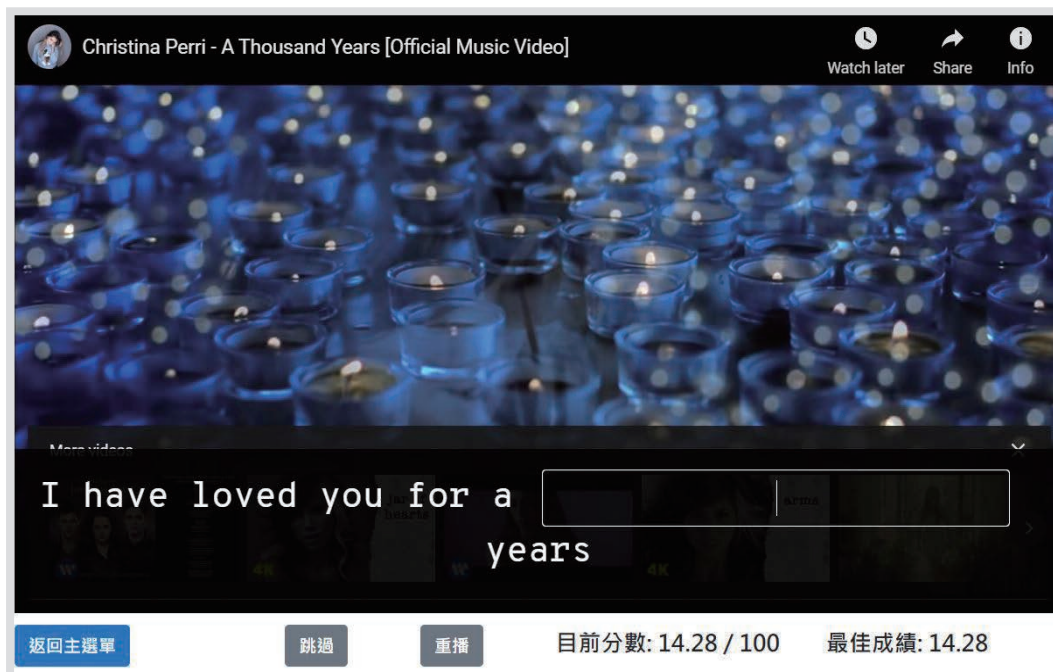


圖 6 Cool English 遊戲課程——打歌學英文



圖 7 Cool English 遊戲課程——小遊戲

課堂內／外學習資源整合的挑戰與契機

雖然課堂外學習資源的數量劇增，能夠增加學生課外學習的機會，卻也為教師和學生帶來挑戰。以學生來說，學習者需要學會挑選適合自己使用的學習資源，並積極管理自己的學習進度（Chateau & Zumbihl, 2012; Luckin, 2010）。

而身為指導者的教師，則更需熟悉及掌握學習者所使用的學習資源內容，將學習資源與課堂教學進一步的連結，方能更有效地支援學生學習（Henry, 2013）。因此，教師培訓課程是不可或缺的。好的教學意味著為學生在課堂內／外的學習做準備，我們期望教師能夠鼓勵、輔導及協助學生成為一個獨立的學習者，使其有組織地規劃自己的學習進度、合理分配資源及時間、使用有效的學習策略來完成自己的學習目標。而這一切仰賴教師的引導，以幫助學生在課餘、課堂外的時間，也能夠進行有效的語言學習。

以筆者來看，為達到有效整合課堂內／外的學習，尚有以下三個待努力的方向。

- 第一，系統性整合課堂外英語學習資源。提供組織完善的英語學習資源指南，將國內／外品質優良的英語學習資源進行整理與系統性分類，學生才能有效率地根據自己的學習需求去選用適合自己的學習資源。
- 第二，妥當地給予學生資源使用訓練。除了提供完整的學習資源指南之外，也應鼓勵學生於課堂外的時間多加利用這些學習資源，透過自我規劃學習進度及目標，幫助學生成為自主獨立的學習者。
- 第三，提升教師應用課外學習資源的能力與意願。在數位化、網路化的時代，英語教師應改變只注重課堂內學習的心態，並應擔任引導學生使用課外學習資源的角色。為此，應提供全國英語教師們協助，藉由在職訓練提升教師資訊素養，幫助教師們妥善掌握網路上的各式學習資源，進而帶領學生去善用這些資源。另外，整合課堂內與課堂外的學習資源都各有其優點，因此應當讓教師與學生感知到兩方學習資源的互補性，能產生一加一大於一的效果，就能進一步鼓勵師生持續運用課堂內／外的資源，達到最好的學習成效。因此，應提供英語教師們更多融合課堂內／外資源的協助，幫助教師引導學生同步善用課堂內與課堂外的學習資源。🌀

參考文獻

1. Ala-Kyyny, J. (2012). *The Role of English-Language Music in Informal Learning of English*. (Unpublished master thesis). Finland: University of Jyväskylä.
2. Benson, P., & Reinders, H. (2011). *Beyond the Language Classroom: The Theory and Practice of Informal Language Learning and Teaching*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
3. Chateau, A., and Zumbihl, H. (2012). Learners' perceptions of the pedagogical relations in a flexible language learning system. *Computer Assisted Language Learning*, 25, p. 165-79.
4. Henry, A. (2013). Digital games and ELT: Bridging the authenticity gap. In E. Ushioda (ed.), *International Perspectives on Motivation: Language Learning and Professional Challenges* (p. 133-155). Basingstoke, UK: Palgrave Macmillan.

5. Jones, R. H. & Hafner, C. (2011). *Understanding Digital Literacies: A Practical Introduction*. London: Routledge.
- Kuure, L. (2011). Places for learning: Technology-mediated language learning practices beyond the classroom. In *Beyond the language classroom* (p. 35-46). Palgrave Macmillan, London.
6. Kuppens, A. H. (2010). Incidental foreign language acquisition from media exposure. *Learning, Media and Technology*, 35, p. 65-85.
7. Kuure, L. (2011). Places for learning: Technology-mediated language learning practices beyond the classroom. In *Beyond the language classroom* (p. 35-46). Palgrave Macmillan, London.
8. Lankshear, C. & Knobel, M. (1997). Different words? Technology-mediated classroom learning and students' social practices with new technologies in home and community settings. In C. Lankshear, (eds), *Changing Literacies* (p. 164-187). Buckingham: Open University Press.
- Richards, J. C. (2015). The changing face of language learning: Learning beyond the classroom. *RELC Journal*, 46, p. 5-22.
9. Luckin, R. (2010). *Re-designing Learning Contexts: Technology-rich, Learner-centered Ecologies*. Oxon: Routledge.
10. Richards, J. C. (2015). The changing face of language learning: Learning beyond the classroom. *RELC Journal*, 46, p. 5-22.
11. 國發會、教育部 (2020)。前瞻基礎建設—人才培育促進就業建設 2030 雙語國家政策 (110 至 113 年)。
- Benson, P., & Reinders, H. (2011). *Beyond the Language Classroom: The Theory and Practice of Informal Language Learning and Teaching*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.